

# Referencia para *Ni chigaca lu reunión* *Xhiiña' Dios ne modo nabáninu*

## 1-7 DE ENERO

### CA TESORO ZEEADA LU BIBLIA | MATEO 1-3

#### «Ma' zedadxiña dxi guni mandar reinu ni nuu guibá»

*nwtsty nota de estudiu para Mt 3:1, 2, TNM*

**predicar:** Diiðxa' griegu ri' rini' ni «guini' tuuxa casi ti mensajeru público». Rusihuinni ni modo rini' binni ca: guini'be de xiixa nezalú binni, lugar de gudiibe ti discursu nezalú ti grupu de binni.

**reinu:** Ndi' nga primé biaje riete diidxa' griegu *basiléia*, ni rini' gobiernu sti' ti rey, territorio sti' ne ca binni ni runi mandar. Diiðxa' griegu ri' zeeda ni 162 biaje lu Escrituras Griegas Cristianas, lu relatu sti' Mateo zeeda diidxa' ri' 55 biaje. Ne stale biaje caní' ni de gobiernu sti' Dios ni nuu guibá'. Nabé biquiñe' Mateo diidxa' ri' lu Evangeliu sti' dede ñanda niree lani «Evangeliu sti' Reinu».

**reinu ni nuu guibá':** Lu Evangeliu si sti' Mateo riete ca diidxa' ri' bia' treinta biaje. Lu ca Evangeliu sti' Marcos ne Lucas biquiñeca' diidxa' «reinu sti' Dios», ndi' rini' nuu «reinu sti' Dios» guibá' ne de racá runi mandar ni (Mt 21: 43; Mr 1:15; Lu 4:43; Da 2:44; 2Ti 4:18).

**zedadxiña dxi:** Ca diidxa' ri' caní' ni ma' cadi candaq ueeda ni guni mandar lu Reinu ni nuu guibá'.

#### *nwtsty multimedia*

#### Modo bihuinni Juan ni Riguunisa ne lari gucu

De guicha ladi camellu xhaba Juan ne xi' ti cinturón de guidi ndaanibe ra zanda chinebe xiixa cosa nahuiini'. Zacagá lari ni gucu profeta Elías (2Re 1:8). Nabé nachonga lari de guicha ladi camellu ne binni pobre si gucu ni. Peru ca binni ricu la? gúcuca' lari de linu o de seda (Mt 11:7-9). Zándaca qué nugácabe guicha ique Juan purti' de dxi gule nazareu laa.

Pur modo bihuinni Juan ne pur lari gucu bilu' qué nibaniné stale cosa ne biñi' ni ná Dios de guidubi ladixidó'.

#### Usú (Langosta)

Lu Biblia diidxa' usú ca zanda guiénenu ni casi intiica clase uxharu (saltamontes) ni napa antena nachucu ique ne rizaca' pur manada. Ti análisis ni guca Jerusalén ná ca usú ni nuu lu desiertu, nápacame 75 % de proteína. Ca dxi ri', para gó binni laacame, napa xidé gaxha íquecame, ñeecame', xhiaacame ne ndaanicame. Ne parte si sti' xpechucame (Tórax), zanda gó binni ni nayaa o ma' gu'gui'. Ca mani' ri' nápacame stale proteína ne sabor stícame zeeda gaca ni casi sti' bendabuua o jaiba.

#### Dxiña yaga (Miel silvestre)

Rari' cadú'yanu ti campana bizu (1) ne ti panal de dxiña yaga (2). Zándaca gudó Juan dxiña yaga sti' ca bizu ni lá' *Apis mellifera syriaca*. Clase bizu ri' zanda guibánicame ca lugar ra nandá' ne nabidxi casi desiertu sti' Judea, pero qué zanda iquiiñe' binni laacame para guniné dxiiña' (apicultura) purti' nabé nadúxhucame. Maca de lu siglu ga' ante de ca dxi sti' Jesús, ca binni de Israel biquiñeca' cilindru de yú para gúpaca' bizu. Huadxélacabe stale ndaa ra biuu ca bizu ri' ndaani' guidxi (ni yanna lá' Tel Re-hov), ni nuu ndaani' valle sti' Jordán. Dxiña yaga sti' ca cilindru ri' sti' ca bizu ni zándaca beedanécabe de Turquía.

#### Guyúbinu ca perla ni ga'chi'

#### *nwtsty nota de estudiu para Mt 1:3*

**Tamar:** Laabe nga primé de gaayu' gunaa ni bicaa Mateo de cani zá Mesías. Xtapa' ca nga: Rahab ne Rut, chupa gunaa cadi israelita (v. 5); Batseba «xheela' Urías» (v. 6), ne María (v. 16). Zándaca gucuá lá ca gunaa ri' neca jma puru lá hombre riete purti' zá Jesús de laaacabe ne guca xiixa cosa risaca lu xquendanabánicabe.

### **nwtsty nota de estudiu para Mt 3:11**

**caguaa ni'sa laatu:** O «cuchaaze' laatu». Diidxa' griegu *baptizo* rini' ni «guiaazi». Xcaadxi referencia stí' Biblia ná chúnisa tuuxa rini' ni chu' guidubi naca binni ndaani' nisa. Lu Biblia, riete ti biaje guluunisa Juan binni ti lugar ni nuu ndaani' valle stí' Jordán, gaxha de Salim, «purti raqué da' zia' nisa» (Jn 3:23). Dxi guluunisa Felipe ti eunuco de Etiopía «biete iropa cabe ndaani nisa» (Hch 8:38). Laaca diidxa' griegu ri' nga biquiiñe' *Septuaginta* lu 2 Reyes 5:14 para gusiene guyuu Naamán gadxe biaje ndaaní' guigu' Jordán.

## **8-14 DE ENERO**

### **CA TESORO ZEEADA LU BIBLIA | MATEO 4, 5**

#### **«Ca lección ni rizi'dinu de Discursu bidii Jesús lu ti Dani»**

##### **nwtsty nota de estudiu para Mt 5:3, TNM**

**Nayeche':** Cadi caní' ni chu' binni nayeche ti ratu si, casi ni runi sentir tuuxa ni cayaca divertir. Ora riquiñenu diidxa' ri' para guininu ximodo nuu ti binni, rini' ni ma' guluu ndaaya' Dios laa ne nayeche' nuu pur laani. Laaca riquiñene' diidxa' ri' para guininu modo nuu Dios ne Jesús guibá' (1Ti 1:11; 6:15, TNM).

**cani nanna caquiiñeca' Dios:** Ca diidxa' griegu «cani nanna caquiiñeca», o «ca pobre (cani cayaadxa' laa xiixa, cani canaba' guna)» rini' ni ca binni ni caquiiñeca' xiixa ne nánnaca' ni. Laaca diidxa' ri' biquiñene' lu Lucas 16:20, 22 para guzeete' ni de Lázaro casi tuuxa ni «krinaba guna». Ca diidxa' griegu (ca pobre caquiiñe' de Dios) rini' ni de ti binni ni nanna caquiiñe' alimentu espiritual ne caquiiñe' de Dios.

##### **nwtsty nota de estudiu para Mt 5:7, TNM**

**cani napa misericordia:** Ca diidxa' ni zeeda lu Biblia ni bi'ní traducírcabe casi guendariá', cadí caní' si ni guianu binni pa canaba' laanu perdón, o guianu binni ora guni juzgarnu laa. Misericordia ca rini' ni gácanu nacha'hui né

binni ne rucaa ni laanu gacanenu tuuxa ora caquiiñe' xiixa.

### **nwtsty nota de estudiu para Mt 5:9**

**ni riguixhe dxí enda ridínde:** Binni ni riguixhedxí endaridinde ne laaca racané xcaadxi guni ni.

#### **Guyúbinu ca perla ni ga'chi'**

##### **nwtsty nota de estudiu para Mt 4:9**

**usisaca lu:** Diidxa' griegu ni raca traducir casi «usisaca» nuu ni tiempo aoristo ni caní' ti ratuhuiini' si. Modo guca traducir «usisaca lu» racané ni laanu guidú'yanu qué ñabi dí' Binxabá' Jesús gusisaca laabe siempre; sínunque gusisaca laabe ti ratuhuiini' si.

##### **nwtsty nota de estudiu para Mt 4:23, TNM**

**bisiidi' [...] predicar:** gadxé nga gusiidi' tobi ne gadxé nga guni predicar, ni rusiidi' la? qué rini' si xiixa, sínunque: rusiidi', rusiene, rudii razón ne prueba.

## **15-21 DE ENERO**

### **CA TESORO ZEEADA LU BIBLIA | MATEO 6, 7**

#### **«Cadi guasaana de guyúbinu primeru Reinu stí' Dios»**

##### **nwtsty nota de estudiu para Mt 6:24, TNM**

**gúninu dxiiña' casi esclavu:** Lu diidxa' griegu rini' ni góminu dxiiña' casi runi ti esclavu, tuuxa ni napa ti xpixuaana' si. Ni gucala'dxi' Jesús niní né ca diidxa' ri' nga nin ti xpinni Cristu qué zanda guni adorar Dios ne guyubi gapa stale cosa risaca.

##### **nwtsty nota de estudiu para Mt 6:33, TNM**

**Cadi guasaana de guyúbitu:** Lu diidxa' griegu rini' ni cadi guasaana de guyúbinu xiixa, ne zanda gaca traducir ni casi «cadi guiaandxitu de guyúbitu». Cani dxandí xpinni Cristu qué zuyúbica' Reinu ca ti tiempu si ne despué guasaana cani para guyúbica' xcaadxi cosa. Lugar de nga, caquiiñe' guyúbica' Reinu stí' Dios primé lu xquendanabánica'.

**reinu:** Lu caadxi manuscritu griegu ni ma' nayoohox' riete ni casi: «Reinu sti' Dios».

**justicia sti' Dios:** Lit.: «justicia sti'» Dios, «Bixhoze tu ni nuu ibá» ni riete lu Mt 6:32. Cani ruyubi justicia sti' Dios ruzuubaca' stiidxabe de guidubi ladxido'ca' ne rinándaca' ca norma ni ma' gudíxhebe de guná' nga ni jneza ne ni cadi jneza. Ni bisiidi' Jesús ri' ma' gadxé ni de ni bisiidi' ca fariseu, purti' laaca' gucalá'dxica' niguixheca' xii nga ni jneza ne ni cadi jneza guni binni (Mt 5:20).

### Guyúbinu ca perla ni ga'chi'

#### nwtsty nota de estudiu para Mt 7:28, 29

**nabé [bidxagayaaca']:** Diidxa' griegu ri' zándaca riní' ni «guidxagayaa ti binni dede qué ganda guini'». Ndi' riní' yendá ca diidxa' ni guní' Jesús ndaaní' ladxido' ca binni bicaadiaga laabe.

**modo bisiidi be:** Diidxa' ri' cusiene ni ximodo bisiidi' Jesús, ca método biquiñibe para gacanebe binni guiziidi' ne guirá' cosa ni bisiidibe lu Discursu ni bidiibe lu ti Dani.

**cadi casi [ca escriba]:** Qué niquiñé' Jesús ca diidxa' ni guní' ca rabinu o ca maestru judíu ni jma risaca casi bi'ni' ca escriba, lugar de nga guni'be casi ti representante ni caní' pur Jiobá, **casi ti binni ni napa autoridad**, ne guirá' ni bisiidibe zeeda cani lu Stiidxa' Dios (Jn 7:16).

## 22-28 DE ENERO

### CA TESORO ZEEDEA LU BIBLIA | MATEO 8, 9

#### «Gunnaxhii Jesús binni»

#### nwtsty nota de estudiu para Mt 8:3, TNM

**gudá'nabe laa:** Ley ni bidii Jiobá Moisés que ná caquiiñé' chu' ca binni napa lepra cuarentena ti cadi guicá guendahuará que xcaadxi (Le 13:45, 46; Nú 5:1-4). Peru ca judíu ni rusiidi' de Ley que gudíxheca' xcaadxi regla. Tobi de laacaní nga naquiiñé' guixele' binni ni nazaaca casi

2 metru de cani napa lepra. Peru ora nuu bi caquiiñé' guixélecabe de laaca' bia' 45 metru. Pur ca regla ri' nabé feu modo bi'ni' tratárcabe ca binni napa lepra. Ca judíu que guni'ca' galán de ti rabinu ni bicaachilú de ca binni napa lepra ne de stobi ni bichá guié cani napa lepra ti cadi guidxíñaca' laa. Peru Jesús qué ñuu ni dí' zacá, ora bi'yabe hombre napa lepra ri', bi'ni-be xiixa ni qué huayuni nin ti judíu, biabe laa ne gudá'habe laa. Ne bínibe ni neca nánnabe né ti diidxa' si ñanda nusiándabe hombre que (Mt 8:5-12).

**Napa' gana:** Qué nucaadiaga si Jesús hombre ni napa lepra que, sínuque bisihuínnibe nápabe gana gusiándabe laa, zacá bisihuínnibe cadi purti' si caquiiñé' gusiándabe hombre que bínibe ni, sínuque purti' biale ni de ndaaní' ladxido'be.

#### nwtsty nota de estudiu para Mt 9:10

**zuba be ruua mexa:** Cuínelu' tuuxa ruua mexa' dxiqué rusihuinni ni ni guizá' xhamígulu' laa. Nga runi, ca dxi sti' Jesús, qué nibiné ca judíu nin ti binni ni cadi naca judíu ruua mexa' stica'.

**cani ruquixe impuestu:** Stale judíu ni ruquixe impuestu bi'niça' dxiiña' para gobiernu sti' Roma. Gucananala'dxi' binni laacabe purti' bi'ni-cabe dxiiña' né ti gobiernu ni nanalá'dxica' ne purti' bi'ni' cobrarcabe impuestu jma de bia' ne-xhe'. Nabé gucananaladxi' ca judíu ca hombre ri' neca nácaca' judíu ne biiyacabe laaca' casi binni ni qué rulabi ley ne casi gunaa ni rizá zacasi (Mt 11:19; 21:32).

#### nwtsty nota de estudiu para Mt 9:36

**biá be laaca':** Diidxa' griegu ni biquiñecabe rari' (*splagkjnizomai*) nuu ni relacionadu né diidxa' «entrañas» o «intestinos» (*splagkjna*), ne naca ni ti emoción ni runi sentir binni dede jma dentru de laa. Laani nga tobi de ca diidxa' griegu ni jma rusihuinni ni runi sentir ti binni ora caya' stobi.

### Guyúbinu ca perla ni ga'chi'

# **29 DE ENERO HASTA 4 DE FEBRERO**

## **CA TESORO ZEEADA LU BIBLIA | MATEO 10, 11**

### **«Gudixhedxí Jesús ladxidó’ binni»**

**nwtsty nota de estudiu para Mt 10:29, 30, TNM**

**gorrión:** Diidxa' griegu *strouthion* riquiñecabe ni para guin'cabe de intiica pájaro nahuini', pero jma riquiñecabe ni para guin'cabe de ca gorrión, laacame nga pájaruhuiini' ni jma baratu zanda si' binni.

**pur ti moneda ni huaxié' risaca:** Lit.: «pur ti asarion», laani nga bueltu riguíxecabe ti hombre pur cuarenta y cinco minuto de dxiiña' guni (biyya' *sgd*, ndaa 18-B). Guionna biaje guyé Jesús Galilea, guni' de **chupa** gorrión ni risaca ti asarion. Sti biaje, zándaca ti iza despué, laga cayuni predicarbe Judea, guni'be zanda si' binni gaayu' gorrión pur chupa asarion (Lu 12:6). Ra guchaaganu guiropa relatu ri', riz'dinu huaxié' risaca ca gorrión que para ca binni ni rutow laacame, partí' pa si' tuuxa tapa zusigá'decabe laa stobi.

**ma bigaba be irá xixé guicha ique tu:** Nácate napa ti binni bia' ti gayuua mil guicha ique. Ra gánnanu runibiá' chaahui' Jiobá laanu, rudiini laanu prueba de que dxandipe' rizaalá'dxibe cada tobi de ca xpínnibe.

### **nwtsty multimedia Gorrión**

Gorrión nga pájaruhuiini' jma baratu bidoo dxique. Zanda sícabe chupa né bueltu riguíxecabe ti hombre pur cuarenta y cinco minuto de dxiiña' guni. Diidxa' griegu *strouthion* riquiñecabe ni para guin'cabe de gadxé gadxé clase pájaro ni nahuini', tobi de laacame nga gorrión común (*Passer domesticus biblicus*) ne gorrión moruno (*Passer hispaniolensis*), últimu ri' nuuru' stale de laacame ndaaní' guidxi Israel.

**nwtsty nota de estudiu para Mt 11:28, TNM**

**cani ma' bidxaga:** Ca dxi guyuu Jesús ndaaní' Guidxilayú ri' gúdxibe binni ni nuu xizaa ne cani ma' bidxaga zanda checa' ra nuube. Ca binni ri' ma' qué ñuni adorarca' Dios jneza partí' yenándezaca' ca costumbre sti' guidxi que ne ma' qué ninándezaca' ni cá lu Ley bidii Jiobá Moisés (Mt 23:4). Pur ejemplu, lu Ley que ná guizilá'dxicabe sábadu peru pur ca costumbre que beeda gaca ni casi ti cosa nanaa para laacabe (Ex 23:12; Mr 2:23-28; Lu 6:1-11).

**zaguixhedxiee' ladrido'to:** Diidxa' griegu para «quixhedxiee» rini' ni «guizilá'dxi» (Mt 26:45; Mr 6:31) o «gacanécabe tuuxa ni runi dxiiña' nadipa' para gapa stipa sti biaje» (2Co 7:13; Flm 7). Ora riete guicaanu «ayubu» sti' Jesús (Mt 11:29) rini' ni gúminu dxiiña', ne cadí guizilá'dxinu. Diidxa' griegu zaguixhedxiee' ladrido'to rini' ni nuu tuuxa ni cayuni ni ne Jesús nga ni cayuni ni partí' laabe riguube gana ne racanébe cani ma' bidxaga para ganda chu'ca' xa'na' ayubu stibe, partí' nasisi ni.

**nwtsty nota de estudio para Mt 11:29**

**Laudxiiba ayubu stinne xa yanni tu:** Biquiñé Jesús diidxa' «ayubu» en sentido figurado para guin' caquiiñé guzú'banu diidxa' ne guni respetarnu autoridad sti' tuuxa. Pa ni caní' Jesús rarí' nga de ti ayubu ni bidii Dios laabe guabe la? naquiiñé guni invitarbe ca discípulo stibe chu'ca' xa'na' ayubu ca partí' zua'nebe ni laaca'. Ne sicari' ñanda ñaca traducir frase ca: «la chu' xa'na' ayubu stinne». Peru pa ni caní' Jesús rarí' nga de ayubu sti' ni caguixhe luguijanu, ni nuube gábibe laanu nga casi xpinni Cristu caquiiñé guzú'banu ne guni respetarnu autoridad stibe.

**Guyúbinu ca perla ni ga'chi'**